

NXUBA MUNICIPALITY

Notice No 25 / 2009

31 March 2009

INSPECTION : DRAFT VALUATION ROLL

Notice is hereby given in terms of Section 49(1) (a) (i), read together with Section 78(2) of the Local Government: Municipal Property Rates Act 6 of 2004, hereinafter referred to as the "Act", that the Valuation Roll for the financial years 2009-2012 is open for public inspection at the Nxuba Municipal offices in Adelaide during office hours from **02 April 2009 to 15 May 2009**. In addition, the Valuation Roll is available on the website www.nxuba.co.za

An invitation is hereby made in terms of Section 49(1) (a) (ii), read together with Section 78(2) of the Act, that any owner of property or other person who so desires, should lodge an objection with the Municipal Manager in respect of any matter reflected in or omitted from the Valuation Roll within the abovementioned period.

Attention is specifically drawn to the fact that in terms of Section 50(2) of the Act, an objection must be in relation to a specific individual property and not against the Valuation Roll as such. The lodging of an objection will not defer liability for payment of rates beyond the date determined for payment.

Written objections may be submitted on the prescribed form to the Municipal Manager by 12:00 on Friday, 15 May 2009. The forms for lodging an objection are obtainable at the Adelaide Library and Bedford Municipal office.

Contact person : John Dingaam

Tel 046-684 0034

Fax 086 536 0420

email bergji@nxuba.gov.za

Farmers are requested to provide the abovementioned person with their full contact details.

M BONGCO
MUNICIPAL MANAGER

Market Square
Private Bag X350
Adelaide
5760

NXUBA MUNICIPALITY

Isaziso No 25 / 2009

31/03/09

UKUHLOLWA KWE : DRAFT VALUATION ROLL

Isaziso sikhutshwa ngokomgaqo okwi Candelo 49(1)(a)(i) sifundwa kunye Necandelo 78(2) woMasipala Basekhaya (Local Government) Municipal Property Rates womthetho u 6 ka 2004 owaziwa ukuba yi (Act) umthetho, iValuation Roll yonyaka-mali u 2009 – 2012 ivulelekile ukuba ihlolwe kwi ofisi zika-Masipala eAdelaide ngexesha lomsebenzi.

Iyakuqala ngomhla we 2 April 2009 ukuya 15 May 2009. Iyafumaneka kwi website ethi www.nxuba.co.za

Esisimemo senziwa ngokomgaqo we Candelo 49(1)(a)(ii) ofundwa kunye necandelo 78(2) womthetho, ukuba nawuphina umnini ndawo okanye nawuphina umntu onomngqwenokufaka incwadi yokuchasa kumlawuli ka-Masipala Municipal Manager, Malunga Nayiphina into ebhaliweyo nengekhoyo kolu-luhlu makakwenze oko phambi kwelixesha libekiweyo.

Qaphela ukuba ngoko mgaqo we Candelo 50(2) womthetho, ukuchasa makunxulumane nendawo nganye hayi-iValuation Roll. Ukuchasa akujiki ukuhlawulwa kwe Rates nomhla obekiweyo wokuhlawula.

Incwadi ezibhaliweyo zokuchasa zifumaneka kwi xwebhu elilungiselelwe oko, zithunyelwa kum-lawuli ka-Masipala phambi okanye ngentsimbi ye 12:00 ngolwesihlanu umhla we 15 May 2009.

lifomu zokuchasa zifumaneka kumathala eencwadi eAdelaide nase Bedford nase zi-ofisini.

Qhagamishalana nomnu : John Dingaane kule foni 046-684 0034
Fax 046-684 1931
e-mail bergji@nxuba.gov.za

Amafama ayacelwa anikezelengee nkukacha zawo neendlela zoqhagamishelwano.

M BONGCO
UMLAWULI KAMASIPALA

Market Square
Private Bag X350
ADELAIDE
5760

NXUBA MUNISIPALITEIT

Kennisgewing Nr 25 / 2009

31 Maart 2009

INSPEKSIE : KONSEP SKATTINGSLYS

Kennis geskied hiermee ingevolge Artikel 49(1) (a) (i), gelees tesame met Artikel 78(2) van die Plaaslike Regering: Munisipale Eiendomsbelasting Wet 6 van 2004, hierna verwys as die "Wet", dat die Skattingslys vir die finansiële jare 2009-2012 ter insae le vir eienaars van onroerende eiendom in die Munisipale area, by die Nxuba Munisipale kantore in Adelaide gedurende kantoor ure vanaf 2 April 2009 tot 15 Mei 2009.

Die Skattingslys is ook beskikbaar op die webblad www.nxuba.co.za

Hiermee word 'n uitnodiging gerig ingevolge Artikel 49(1)(a)(ii), gelees tesame met Artikel 78(2) van die Wet, dat enige eienaar van onroerende eiendom of enige ander persoon, beswaar mag aanteken by die Munisipale Bestuurder met betrekking tot sake wat in of uitgelaat is in die Skattingslys binne die bogenoemde periode.

Aandag word spesifiek gevestig op die feit dat, ingevolge Artikel 50(2) van die Wet, besware gebaseer moet word op spesifieke individuele eiendom en nie teen die Skattingslys as 'n geheel nie. Die indiening van besware sal nie die betalingsdatum van die belasting uitstel nie. Belasting moet steeds op die vasgestelde datum betaal word.

Besware moet op die voorgeskrewe vorm ingehandig word by die Munisipale Bestuurder teen 12:00 op Vrydag, 15 Mei 2009. Die verlangde vorms is beskikbaar by Adelaide Biblioteek en Bedford Munisipale kantore.

Kontakpersoon: John Dingaen

Tel 046-684 0034

Faks 046-684 1931

epos bergj@nxuba.gov.za

Plaaseienaars word versoek om die bogenoemde persoon van hul volle kontakbesonderhede te voorsien.

M BONGCO
MUNISIPALE BESTUURDER

Markplein
Privaatsak X350
Adelaide
5760